

reg N. 20 del 13 GEN. 2006

CONVENZIONE

TRA

- Fondazione Teatro di Pisa, con sede legale in Pisa nella Via Palestro n. 40, P. IVA 00458600509, rappresentata dal Presidente e legale rappresentante *pro tempore* Prof. Ilario Luperini, nato a Pietrasanta (LU) il 7.04.1944 (di seguito, "Fondazione"), da una parte,

E

- Scuola Normale Superiore, con sede legale in Pisa nella Piazza dei Cavalieri n. 7, P. IVA 00420000507, rappresentata dal Direttore e legale rappresentante *pro tempore*, Prof. Salvatore Settis, nato a Rosarno (RC) l'11.06.1941, (di seguito "SNS"), dall'altra parte.

PREMESSO CHE

- a. SNS, nell'ambito delle proprie attività culturali, organizza annualmente una propria stagione concertistica;
- b. la stagione concertistica 2005/2006 della SNS (di seguito, "Stagione") è costituita da n. 21 concerti (analiticamente indicati nel documento allegato *sub* lett. "A"), di cui n. 18 presso il Teatro Verdi di Pisa (di seguito, "Teatro") e n. 3 presso altre sedi;
- c. al fine di assicurare la migliore realizzazione della Stagione, SNS ha necessità di poter disporre del Teatro nonché di adeguati servizi di supporto tecnico e, in parte, amministrativo (di seguito, "Servizi");
- d. confermando una consolidata collaborazione pluriennale, che trova ambiti di esplicazione anche in altre aree di comune interesse (tra l'altro, SNS è socio della Fondazione), Fondazione, appositamente richiesta da SNS, ha manifestato la propria disponibilità al riguardo ed ha, nel contempo,



assicurato SNS di avere la piena disponibilità del Teatro (di proprietà del Comune di Pisa) e di possedere e comunque disporre di risorse umane specializzate per l'erogazione, ai migliori livelli, dei Servizi richiesti e meglio indicati nel prosieguo del presente atto (di seguito, "Convenzione");

e. Fondazione ha quindi sottoposto a SNS una propria proposta economica che SNS, anche in considerazione dei consolidati rapporti esistenti, ha accettato con le integrazioni e specificazioni indicate nel prosieguo;

f. le Parti convengono espressamente che in caso di rinnovo della presente collaborazione operativa anche per la successiva stagione concertistica 2006/2007, tutti gli importi indicati nella Convenzione (ad eccezione di quelli dovuti direttamente ai Vigili del Fuoco e quelli indotti dai costi di facchinaggio) potranno essere aumentati in misura non superiore al 3% annuo;

g. la Convenzione disciplina anche le attività relative alla Stagione svolte precedentemente alla stipula dello stesso;

h. costituisce, infine, elemento essenziale della presente collaborazione l'impegno di Fondazione di consentire agli abbonati alla Stagione concertistica 2005/2006 di SNS di acquistare a prezzo ridotto gli abbonamenti ed i biglietti per assistere agli spettacoli della stagione d'opera 2005/2006 organizzata dalla Fondazione stessa e, corrispondentemente, l'impegno di SNS di consentire agli abbonati alla stagione d'opera 2005/2006 organizzata da Fondazione di acquistare a prezzo ridotto gli abbonamenti ed i biglietti per assistere ai concerti della Stagione 2005/2006 organizzata da SNS stessa.



Tutto ciò premesso, che insieme al documento allegato *sub* lett. "A" forma

parte integrante e sostanziale della Convenzione, le Parti convengono e stipulano quanto segue.

ART. 1

OGGETTO

1.1. Fondazione si impegna a mettere a disposizione di SNS il Teatro per potervi realizzare i concerti della Stagione ed analiticamente indicati nel documento allegato *sub* lett. "A".

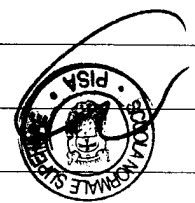
1.2. Fondazione si impegna a collaborare con SNS assicurando e garantendo l'erogazione dei servizi tecnici ed amministrativi meglio indicati nel prosieguo della Convenzione (di seguito, "Servizi") e mettendo inoltre a disposizione il proprio materiale tecnico ed il proprio personale sulla base delle specifiche richieste che saranno preventivamente comunicate da SNS mediante specifica scheda tecnica che dovrà essere consegnata almeno un mese prima della esecuzione del relativo concerto.

1.3. Per la migliore erogazione dei Servizi e, più in generale, al fine di garantire il miglior esito dei concerti della Stagione, Fondazione indicherà a SNS un addetto che, nella qualità di "referente concerti", gestirà i rapporti fra le Parti, si occuperà della corretta organizzazione delle attività, assicurandone l'adeguato livello qualitativo, e gestirà gli eventuali reclami di SNS, degli artisti e/o degli spettatori dei concerti della Stagione.

ART. 2

TEATRO

2.1. Il Teatro dovrà essere messo nella disponibilità esclusiva di SNS nella sua interezza a partire almeno dalle ore 14,30 e sino alle ore 24,00 del giorno indicato, fatte salve comunque diverse esigenze che saranno rappresentate da



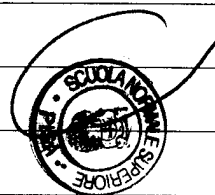
SNS Al riguardo, SNS rappresenta sin d'ora la necessità di poter disporre, in occasione dei sei concerti del Maestro Jeffrey Swann, dei locali del Teatro sin dalla mattina al fine di consentire lo svolgimento delle prove, compatibilmente con le attività previste in Teatro. I locali dovranno essere completi delle rispettive attrezzature, allestiti in conformità a quanto previsto dalle schede tecniche ed in regola per la realizzazione dei concerti (dovrà, in particolare, essere garantita la pulizia).

2.2. Rimane inteso fra le Parti che i danni derivanti da eventuali infortuni che dovessero aver luogo nei locali del Teatro sono coperti da specifica polizza assicurativa che Fondazione dichiara di aver stipulato, a proprie spese, con la società assicuratrice INA-Assitalia e di cui copia sarà prodotta a SNS.

2.3. SNS si impegna ad osservare le condizioni di agibilità del Teatro che Fondazione ha già comunicato. Resta in ogni caso ferma la responsabilità per danni di coloro che hanno agito in violazione delle predette condizioni di agibilità.

2.4. SNS si impegna altresì ad osservare le prescrizioni che saranno emanate dalla Direzione del Teatro ai sensi della vigente normativa in materia di sicurezza e del regolamento di palcoscenico. Si impegna inoltre a non allestire presso il Teatro stand od altre strutture simili senza la preventiva autorizzazione scritta da parte della Direzione del Teatro. Qualora l'autorizzazione venisse concessa, la stessa sarà condizionata alla regolare realizzazione degli stand e delle altre strutture. Resta in ogni caso ferma la responsabilità di SNS per ogni danno che possa derivare dalle predette strutture.

2.5. Resta inteso fra le Parti che il materiale scenico ed elettrico utilizzato per l'esecuzione dei concerti, ancorché messo a disposizione da soggetti diversi da Fondazione, dovrà essere conforme alle vigenti normative in materia di sicurezza.



2.6. A fronte dell'utilizzo del Teatro, SNS corrisponderà a Fondazione il corrispettivo di euro 2.093,00 (duemilanovantatre/00), più IVA, per ogni concerto. È espressamente convenuto fra le Parti che il predetto corrispettivo comprende anche la disponibilità del seguente personale tecnico specializzato:

- il referente concerti di cui al precedente art. 1.3.;
- n. 1 macchinista e n. 1 elettricista (per tutto il tempo di esecuzione dei concerti e delle relative prove che saranno comunicati da SNS con un sufficiente preavviso);
- personale per servizio di sala e personale antincendio a partire da un'ora prima dell'inizio del concerto e sino al termine dello stesso;
- personale addetto al servizio biglietteria in conformità alle previsioni di cui ai successivi artt. 3 e 4.

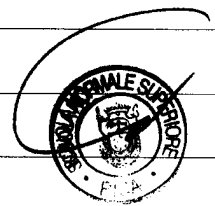
2.7. SNS si impegna inoltre a pagare a Fondazione, per ogni concerto effettuato presso il Teatro (ad eccezione dei concerti ORT e AuserMusici), l'importo di euro 496,00 (quattrocentonovantasei/00) a fronte dei servizi richiesti ai Vigili del Fuoco. Eventuali variazioni del suddetto importo potranno essere determinate esclusivamente dagli stessi Vigili del Fuoco.

2.8. Gli importi indicati nel presente articolo dovranno essere pagati da SNS, successivamente ad ogni singolo concerto, entro e non oltre il termine di 60 (sessanta) giorni dal ricevimento della relativa fattura da parte di Fondazione.

ART. 3

SERVIZI

3.1. I Servizi messi a disposizione da Fondazione in favore di SNS, ed i corrispettivi da quest'ultima dovuti a fronte della piena e corretta erogazione degli stessi, sono i seguenti:



a) n. 17 distribuzioni di n. 135 locandine e n. 1.500 volantini, formato A5, presso n. 150 esercizi e centri commerciali della città di Pisa, mediante impiego di n. 1 unità di personale per circa 5 ore lavorative: costo unitario giornaliero di euro 80,00 (ottanta/00), più IVA (pari a un costo complessivo di euro 1.360,00, più IVA). Gli importi suddetti dovranno essere pagati successivamente ad ogni singolo concerto, previo ricevimento del regolare documento fiscale;

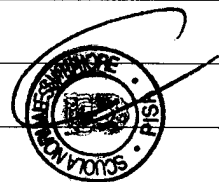
b) disbrigo delle pratiche SIAE per tutti i concerti della Stagione, mediante impiego di proprio personale: costo complessivo pari a euro 665,00 (seicentosessantacinque/00), più IVA;

c) servizio di biglietteria e servizio di sala da svolgere presso le sedi dei tre concerti diversi dal Teatro, mediante impiego di almeno n. 1 unità di personale per il servizio di cassa (per almeno n. 2 ore lavorative per ogni concerto) e di almeno n. 2 unità di personale per il servizio di sala (per tutta la durata dei concerti): costo complessivo pari a euro 590,00 (cinquecentonovanta/00), più IVA;

d) assistenza logistica agli artisti durante le prove e, se necessario, durante il concerto anche in sedi esterne al teatro, ed assistenza esecutiva e presenza in occasione di lezioni e/o seminari inerenti la Stagione: costo complessivo pari a euro 1.500,00 (millecinquecento/00), più IVA. Resta inteso che il personale che Fondazione utilizzerà per lo svolgimento delle predette attività dovrà possedere adeguati e specifici requisiti di esperienza;

e) altre attività e servizi di natura esecutiva che saranno preventivamente comunicate mediante consegna della apposita scheda tecnica: costo orario di euro 18,54 (diciotto/54), più IVA, se dovuta.

3.2. Gli importi indicati nel presente articolo dovranno essere pagati da SNS



entro e non oltre il termine di 60 (sessanta) giorni dal ricevimento della relativa fattura da parte di Fondazione.

ART. 4

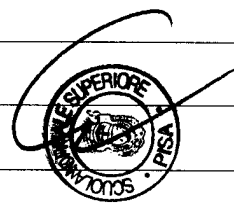
SERVIZIO DI BIGLIETTERIA

4.1. Il servizio di biglietteria dovrà essere assicurato, a cura del personale della Fondazione e presso la sede del Teatro, secondo le seguenti modalità:

a) gli abbonamenti alla Stagione dovranno essere messi in vendita presso il Botteghino del Teatro a partire dal giorno 4 ottobre 2005 e sino al giorno 13 ottobre (domenica 9 ottobre esclusa), secondo i seguenti orari: dalle ore 16 alle ore 19;

b) i biglietti di ingresso ai singoli concerti dovranno essere messi in vendita presso il Botteghino del Teatro a partire da due giorni prima di ogni concerto, secondo i seguenti orari: da lunedì al sabato, dalle ore 16,00 alle ore 19,00, ed il lunedì ed il mercoledì anche dalle ore 11,00 alle ore 13,00. Fermi restando gli orari suddetti, il giorno del concerto i biglietti dovranno essere messi in vendita anche 1 ora prima dell'inizio del concerto stesso;

c) i biglietti di ingresso ai singoli concerti dovranno essere messi in vendita anche telefonicamente con pagamento mediante carta di credito attraverso gli appositi numeri telefonici che saranno adeguatamente pubblicizzati da Fondazione, a partire da due giorni prima l'inizio del concerto e sino al giorno del concerto stesso secondo i seguenti orari: dal lunedì al venerdì, dalle ore 11,00 alle ore 13,00, senza alcuna maggiorazione di prezzo.



ART. 5

CONCERTI ORTE AUSERMUSICI

5.1. Resta espressamente inteso fra le Parti che a fronte della realizzazione di



tutti i concerti eseguiti dall'O.R.T. – Orchestra Regionale della Toscana (previsti nei giorni 11 novembre 2005, 27 febbraio, 11 aprile e 29 maggio 2006), e dei due concerti eseguiti dall'Associazione AuserMusici (previsti nei giorni 9 e 12 dicembre 2005), SNS non dovrà corrispondere a Fondazione alcun importo.

ART. 6

PIANOFORTE

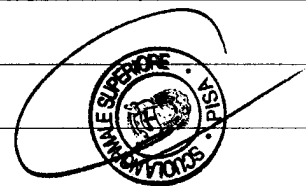
6.1. Fondazione si impegna a mettere gratuitamente a disposizione di SNS, per l'esecuzione dei concerti della Stagione, il proprio pianoforte gran coda Stenway previa semplice richiesta di SNS da comunicare mediante consegna della scheda tecnica. Nel caso in cui il pianoforte dovesse essere utilizzato in una sede diversa dal Teatro, il trasporto sarà curato da SNS ed i costi relativi saranno a carico di Fondazione e di SNS in parti uguali tra loro. I costi dell'accordatura del pianoforte sono in ogni caso a carico di SNS.

ART. 7

ATTIVITÀ SUPPLEMENTARI

7.1 In considerazione di quanto espresso in premessa, Fondazione si impegna ad adoperarsi per la migliore riuscita della Stagione mettendo a disposizione il proprio personale per l'espletamento di tutte le attività, ad oggi non previste o prevedibili, che potranno essere richieste da SNS. In tal caso, SNS si impegna a corrispondere a Fondazione il costo da questa sostenuto a fronte delle prestazioni di lavoro straordinario che saranno effettuate dai tecnici, dal personale di sala e di cassa di Fondazione.

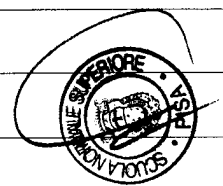
7.2. In considerazione di quanto sopra previsto, Fondazione rappresenta a SNS che, ai sensi della vigente regolamentazione contrattuale di categoria ed



integrativa, il costo del lavoro delle diverse categorie di dipendenti e lavoratori di Fondazione (al netto dell'IVA che, ove dovuta, rimane a carico di SNS) è il seguente:

- a) personale tecnico specializzato (elettricisti, macchinisti, fonici): giornata lavorativa pari a euro 127,31 (centoventisette/31) cadauna; lavoro straordinario ordinario pari a euro 19,83 (diciannove/83) per ogni ora; lavoro straordinario serale pari a euro 25,86 (venticinque/86) per ogni ora; lavoro straordinario notturno pari a euro 30,39 (trenta/39) per ogni ora;
- b) personale adibito al servizio di cassa: giornata lavorativa pari a euro 116,70 (centosedici/70) cadauna; lavoro straordinario ordinario pari a euro 19,83 (diciannove/83) per ogni ora; lavoro straordinario serale pari a euro 25,86 (venticinque/86) per ogni ora; lavoro straordinario notturno pari a euro 30,39 (trenta/39) per ogni ora;
- c) personale adibito al servizio di sala ed al servizio antincendio: il costo di ogni singolo servizio, della durata massima di tre ore e trenta minuti, è pari a euro 50,89 (cinquanta/89); ogni ora supplementare di lavoro è pari a euro 17,51 (diciassette/51).

7.3. Fondazione rappresenta altresì a SNS che, ai sensi della vigente regolamentazione contrattuale di categoria ed integrativa, il normale orario di lavoro del personale del Teatro è pari a sei ore e trenta minuti, in caso di turno spezzato, e di cinque ore e quaranta minuti in caso di turno continuato. Fondazione rappresenta a SNS che eventuali richieste di cambiamento di orario nell'utilizzo del personale di Fondazione stessa dovranno essere comunicato almeno 48 ore prima dell'esecuzione del concerto; in caso di ritardo, i costi relativi alle spese del personale richiesto saranno maggiorati in ragione del 10%



(diecipercento).

7.4. Rimane inteso fra le Parti che i costi comunque relativi alla trasferta del personale di Fondazione presso il Teatro Politeama di Cascina, in occasione del concerto del 24 ottobre 2005, sono a carico di SNS sino all'importo massimo complessivo di euro 195,00 (centonovantacinque/00).

7.5. Eventuali richieste di SNS diverse rispetto a quelle precedentemente indicate saranno espressamente concordate di volta in volta fra le Parti.

7.6. Le attività di facchinaggio saranno svolte da operatori specializzati di fiducia di Fondazione e da questa scelti. In considerazione della circostanza che i relativi costi rimarranno a carico di SNS, Fondazione dichiara che gli stessi sono a pari a euro 65,00 (sessantacinque(00), più IVA, per ogni prestazione giornaliera. Fondazione si impegna altresì a comunicare preventivamente a SNS eventuali modifiche del costo suddetto.

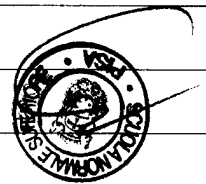
7.7. Tutti gli importi indicati nel presente articolo dovranno essere pagati da SNS entro e non oltre il termine di 60 (sessanta) giorni dal ricevimento della relativa fattura da parte di Fondazione.

ART. 8

BORDERÒ E RICAVI

8.1. I borderò di tutti i concerti della Stagione sono intestati a SNS, ad eccezione dei borderò dei concerti dei giorni 11 novembre 2005, 27 febbraio, 11 aprile e 29 maggio 2006, che saranno invece intestati alla ORT.

8.2. Fondazione verserà a SNS i ricavi derivanti dalla vendita degli abbonamenti e dei biglietti di tutti i concerti, tranne quelli dei giorni 11 novembre 2005, 27 febbraio, 11 aprile e 29 maggio 2006, al netto dei diritti SIAE, di norma mensilmente.



8.3. SNS autorizza sin d'ora espressamente Fondazione a corrispondere all'Associazione AuserMusici i ricavi derivanti dalla vendita dei soli biglietti del concerto del 12 dicembre 2005, al netto SIAE.

ART. 9

PERMESSI

9.1 Rimane a carico di SNS l'espletamento di tutti gli adempimenti connessi all'ottenimento dei permessi previsti dalla vigente normativa, ed in particolare il permesso SIAE e la certificazione di agibilità ENPALS per i singoli concerti. Gli adempimenti connessi al conseguimento della certificazione di agibilità ENPALS relativa ai quattro concerti previsti per i giorni 11 novembre 2005, 27 febbraio, 11 aprile e 29 maggio 2006 rimangono a carico di ORT.

9.2. Rimane inteso che in mancanza di quanto sopra i concerti non potranno avere luogo.

ART. 10

DURATA, MODIFICHE E RINVIO

10.1. La Convenzione decorre dal 1° ottobre 2005 ed ha termine il 30 giugno 2006.

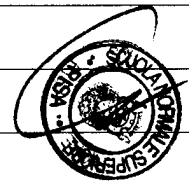
10.2. Ogni genere di modifica e/o integrazione della Convenzione deve essere redatta in forma scritta e controfirmata da entrambe le Parti.

10.3. Per tutto quanto non previsto nella Convenzione, le Parti fanno riferimento alla normativa del diritto italiano.

ART. 11

CONTROVERSIE

11.1. Qualsiasi controversia che dovesse sorgere in relazione alla validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione della Convenzione è devoluta alla

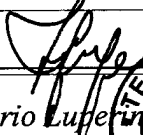


competenza esclusiva dell'Autorità Giudiziaria Ordinaria del Foro di Pisa.

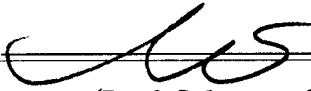
Pisa, 7 dicembre 2005.

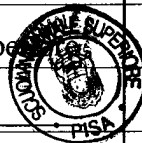
per la Fondazione Teatro di Pisa

per la Scuola Normale Superiore


(Prof. Ilario Luperini)




(Prof. Salvatore Settis)



Allegato "A"

SCUOLA NORMALE SUPERIORE DI PISA

STAGIONE CONCERTISTICA 2005 - 2006

1.	martedì 18 ottobre 2005, ore 21.00	Chiesa S. Martino	Concerto Italiano
2.	lunedì 24 ottobre, ore 21.00	Teatro di Cascina	Masters of Bali
3.	venerdì 11 novembre, ore 21.00	Teatro Verdi	ORT
4.	lunedì 21 novembre, ore 21.00	Teatro Verdi	Don Giovanni all'Opera dei Pupi
5.	venerdì 9 dicembre, ore 18.00	Ridotto Teatro Verdi	Ausermusicì
6.	lunedì 12 dicembre, ore 21.00	Teatro Verdi	Ausermusicì
7.	lunedì 6 febbraio 2006, ore 21.00	Teatro Verdi	Wiener Kammerensemble
8.	mercoledì 15 febbraio, ore 21.00	Teatro Verdi	Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen
9.	lunedì 20 febbraio, ore 21.00	Teatro Verdi	Quartetto Ebène
10.	lunedì 27 febbraio, ore 21.00	Teatro Verdi	ORT
11.	lunedì 6 marzo, ore 21.00	Teatro Verdi	Jerusalem Trio
12.	lunedì 20 marzo, ore 21.00	Teatro Verdi	Duo Pepicelli
13.	martedì 11 aprile, ore 21.00	Teatro Verdi	ORT
14.	sabato 29 aprile, ore 21.00	Teatro Verdi	Jeffrey Swann (1° concerto)
15.	mercoledì 3 maggio, ore 21.00	Teatro Verdi	Jeffrey Swann (2° concerto)
16.	venerdì 5 maggio, ore 21.00	Teatro Verdi	Jeffrey Swann (3° concerto)
17.	giovedì 18 maggio, ore 21.00	Teatro Verdi	Jeffrey Swann (4° concerto)
18.	martedì 23 maggio, ore 21.00	Teatro Verdi	Jeffrey Swann (5° concerto)
19.	giovedì 25 maggio, ore 21.00	Teatro Verdi	Jeffrey Swann (6° concerto)
20.	lunedì 29 maggio, ore 21.00	Teatro Verdi	ORT
21.	giugno (data da definire), ore 21.00	Chiesa San Martino	OGU e Coro Vincenzo Galilei

